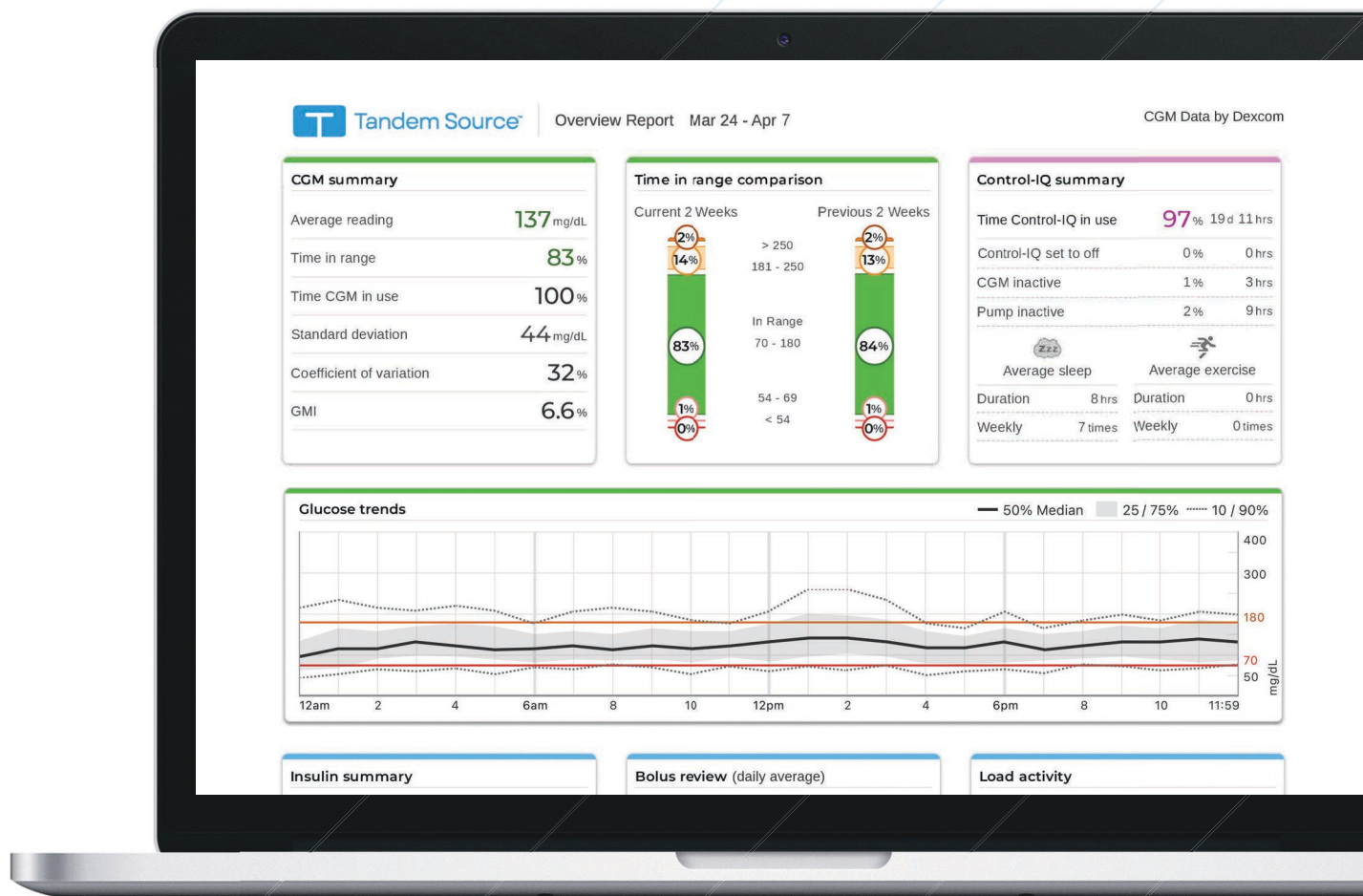


Tandem Source™



מדריך למשתמש

לשימוש מקצועי



TANDEM™
Diabetes Care

תוכן העניינים

סעיף 1 • מידע בטיחות חשוב

3	מטרת השימוש
3	מידע חשוב למשתמש
3	אמצעי זהירות

סעיף 2 • סקירת המוצר

5	המסך הראשי
6	הסבר על הסמלים

סעיף 3 • ניהול משתמשים

7	יצירת חשבונות מקצועיים
8	הסרת משתמש מקצועי
8	קישור אל מטופל
9	הצגת נתוני מטופל
9	הסרת מטופל

סעיף 4 • העלאת נתוני המשאבה

11	איך להעלות נתוני משאבה
----	------------------------

סעיף 5 • עבודה עם נתוני מטופלים

14	הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר
14	פרטי הדוחות
18	שמירה או הדפסה של דוחות
20	בחירת קבוצת נתונים

סעיף 6 • שאלות נפוצות

24	שאלות כלליות
25	תאימות
26	דוחות
27	קישור חשבונות
27	שאלות בנושא חשבון משתמש מקצועי

סעיף 7 • שונות

29	פרטיות נתונים
29	הגדרות אבטחה
29	עדכונים אוטומטיים

29		דיווח על תקריות חמורות
29		פטנטים וסימני מסחר

סעיף 8 • יבואנים ומפיצים

31		פרטים ליצירת קשר
----	-------	------------------

מידע בטיחות חשוב

מטרת השימוש

פלטפורמת Tandem Source™ מיועדת לשימוש על-ידי אנשים עם סוכרת המשתמשים במשאבות אינסולין מבית Tandem Diabetes Care™, המטפלים שלהם, והרופאים המטפלים בהם במסגרת ביתית או במרפאה. פלטפורמת Tandem Source תומכת בניהול הסוכרת באמצעות הצגה וניתוח של מידע שהועלה ממשאבות האינסולין מבית Tandem Source.

מידע חשוב למשתמש

לפני השימוש ב-Tandem Source יש לקרוא בקפידה את כל האזהרות וכל מידע למשתמש חשוב אחר הנמצאים בהוראות המוצר. מכשור רפואי, כמו מערכות מחשב אחרות, עלול להיות רגיש לסיכונים אבטחת סייבר, העלולים להשפיע על הבטיחות והיעילות של המכשיר. שימוש בגוגל ב-Tandem Source או אי-הקפדה על ההוראות, אמצעי הזהירות והאזהרות שבמדריך למשתמש זה עלולים לחשוף את המחשב שלך לסיכונים אבטחת סייבר.

יש להשתמש תמיד ב-Tandem Source באמצעות מחשב אמין ודרך דפדפן אינטרנט בעל חיבור מאובטח. מחשב אמין הוא מחשב שנמצא תחת בקרה של משרדך, ומוקנים בו עדכוני האבטחה העדכניים ביותר עבור מערכת ההפעלה הנתמכת, כולל עבור מכשירים וירטואליים שבשימוש במשרדי הרופא המטפל.

לקבלת תמיכה מקומית באזורך, יש לעיין בפרטים ליצירת קשר שעל הכריכה האחורית של מדריך זה למשתמש. באפשרותך לבקש עותק מודפס של מדריך זה למשתמש, שיישלח אליך בחינם תוך שבעה ימים ממועד בקשתך. לשם כך, יש לעיין בפרטים ליצירת קשר שעל הכריכה האחורית של מדריך זה למשתמש.

אמצעי זהירות

▲ אמצעי זהירות

חשוב להשתמש באמצעי בטיחות במחשב האמין שלך. אמצעי בטיחות אלה כוללים:

« שימוש בסיסמה או בקוד PIN לפתיחת הנעילה של המחשב האמין.
 « לוודא שתוכנות האבטחה במחשב האמין מעודכנות.
 « הקפדה על עדכון התוכנות במחשב האמין כשנשלחת הודעה על עדכונים.
 « ייתכן שדפי אינטרנט מסוימים אינם בטוחים, ואפילו עצם הביקור בהם עשוי להשפיע על המחשב האמין שלך. יש לצמצם את הביקורים בדפי אינטרנט לא מוכרים ולוודא שהכיתוב <https://tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional> מופיע בכתובת האתר בדפדפן, או לחלופין שסמל המנעול מופיע לצד כתובת ה-URL בעת ביקור בדפי אינטרנט.
 « ניתן לבדוק מה הן דרישות המערכת בכתובת tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional. ניתן לבדוק את אישור האבטחה של tandemdiabetes.com על ידי לחיצה על סמל המנעול שלצד כתובת ה-URL.

▲ אמצעי זהירות

יש לנקוט משנה זהירות בעת חיבור של משאבת Tandem למחשב אמין ולהישאר ליד המשאבה בכל עת בזמן שהמשאבה מחוברת למחשב האמין.

▲ אמצעי זהירות

חיבור המשאבה למחשב אמין שמחובר לצידו אחר עלול לגרום לסיכונים שטרם זוהו למטופל, למפעיל או לגורמי צד-שלישי. על המשתמש לזהות סיכונים אלה, לנתח אותם, להעריך אותם ולשלוט בהם.

▲ אמצעי זהירות

שינויים עתידיים במחשב האמין עשויים להוסיף סיכונים חדשים ולהצריך ניתוח נוסף. שינויים אלה יכולים לכלול, בין השאר, שינויים בתצורת המחשב האמין, חיבור של פריטים נוספים למחשב האמין, ניתוק פריטים מהמחשב האמין ועדכון או שדרוג של ציוד המחובר למחשב זה.

סקירת המוצר

פלטפורמת Tandem Source™ היא מערכת מאובטחת ומבוססת אינטרנט שמטרתה לסייע למשתמשים להבין ולנטר את טיפול האינסולין ונתוני המשאבה המתקבלים ממשאבות Tandem. הכלים והדוחות שהמערכת מציעה מאפשרים לאנשים החיים עם סוכרת, הוריהם או האפוסטרופוסים שלהם, והרופא המטפל בהם, להציג באופן חזותי נתונים כאלה.

מטופלים (משתמשים פרטיים או משתמשים שהם הורים/אפוסטרופוסים של מטופלים) והרופאים המטפלים בהם (משתמשים מקצועיים) יכולים להעלות נתוני משאבה אל Tandem Source לצורך עיון וניתוח. כל אדם בעל חשבון תקין יכול להשתמש ב-Tandem Source ללא צורך בהורדה או התקנה של תוכנה כלשהי.



הערה

מטופלים יכולים להשתמש באפליקציה לנייד Tandem t:slim™ כדי להעלות את הנתונים ממשאבת ה-Tandem שלהם באופן אוטומטי. כאשר מטופלי משתמשים באפליקציה לנייד Tandem t:slim, משאבת ה-Tandem שלהם ונתוני הטיפול עולים אוטומטית לשירות הענן של Tandem ומשותפים עם הרופאים המטפלים בהם, כך שאין צורך לחבר את המשאבה שלהם ולהעלות את הנתונים במהלך ביקורים במרפאה. ייתכן שהאפליקציה לנייד Tandem t:slim עדיין אינה באזורך.

ללא קשר לזהות המשתמש ב-Tandem Source או למיקומו, ישנם מספר מאפיינים משותפים:

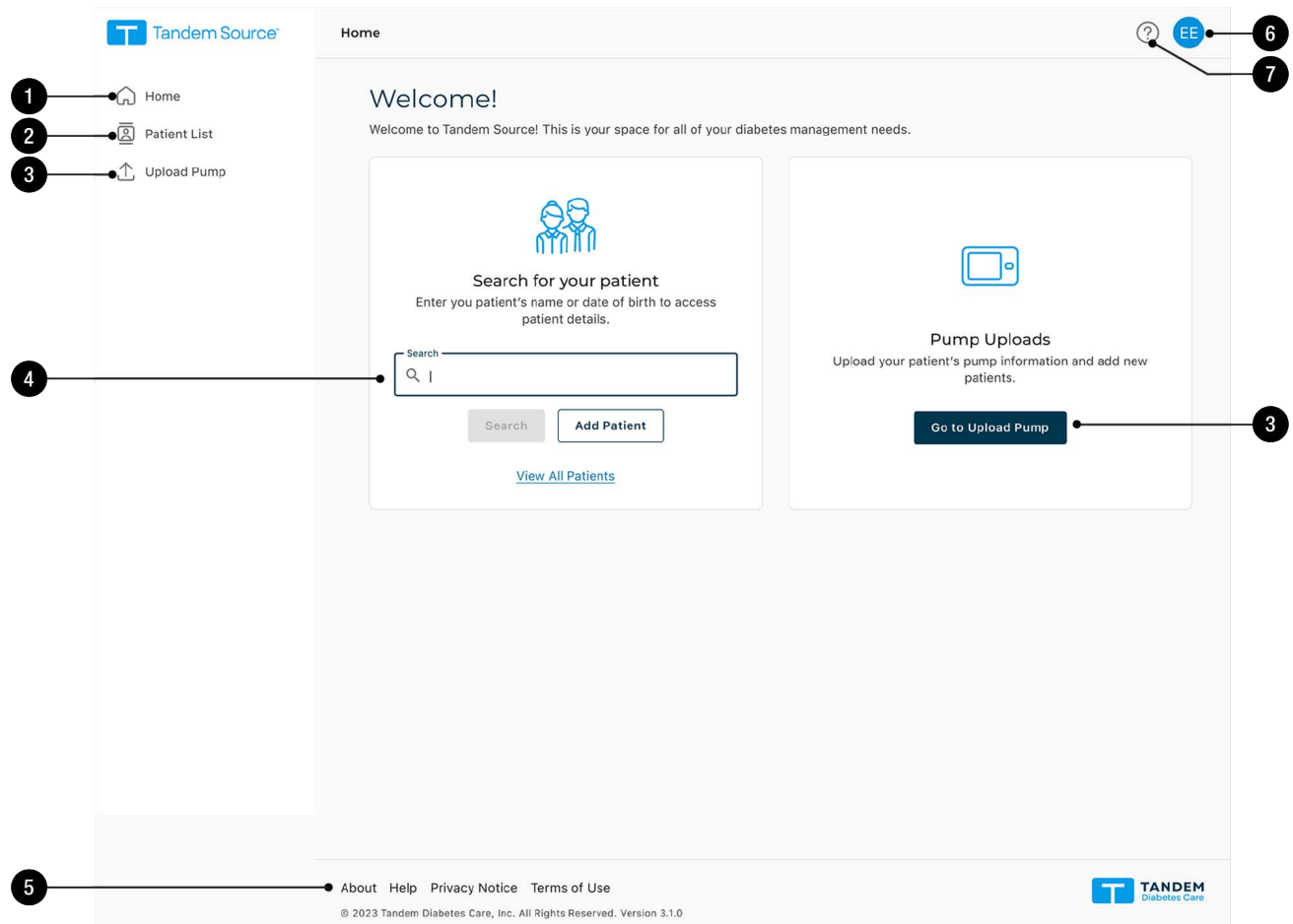
- Tandem Source מבוססת אינטרנט וניתן לגשת אליה מכל דפדפן אינטרנט תואם.
- הנתונים מאוחסנים בשרתי רשת ומסדי נתונים מאובטחים, שניתן לגשת אליהם אך ורק באמצעות חיבור אינטרנט מאובטח.

הערה

לרשימה עדכנית של מערכות הפעלה ודפדפנים נתמכים, יש לבקר בכתובת tandemdiabetes.com/support/ או tandem-source.com/professional.

המסך הראשי

כאשר משתמש מקצועי מתחבר לפלטפורמת Tandem Source, המסך *Home* (המסך הראשי) יופיע כברירת מחדל. התרשים הבא מציג את הניווט הבסיסי בעת ההתחברות הראשונה:



1. **סמל Home (המסך הראשי):** לחיצה על סמל זה בעת הצגת כל מסך אחר תיפתח את *Home* (המסך הראשי).
2. **סמל Patient List (רשימת המטופלים):** לחיצה על סמל זה בעת הצגת כל מסך אחר תיפתח את Patient List (רשימת המטופלים).
3. **סמל Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה):** לחיצה על סמל זה בעת הצגת כל מסך אחר תיפתח את Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה).
4. **סרגל החיפוש:** משמש לחיפוש של מטופל ספציפי ברשימת המטופלים לפי שם או המספר הידורי של המשאבה.
5. **תחתית העמוד (footer) של פלטפורמת Tandem Source:** החלק התחתון של העמוד מכיל קישורים למידע שימושי, כולל אל המסך *About* (אודות), המסך *Help* (עזרה) ומידע משפטי הקשור אל Tandem.
6. **סמל Profile (פרופיל):** לחיצה על סמל זה בכל מסך תציג תפריט נפתח המאפשר לנהל את החשבון שלך ב-Tandem Source, כולל גישה למסך *Account Settings* (הגדרות החשבון), גישה למסך *Clinic Settings* (הגדרות המרפאה) ואת האפשרות להתנתק מ-Tandem Source.
7. **סמל Help (עזרה):** לחיצה על סמל זה בעת הצגת כל מסך אחר תיפתח את *Help* (מסך העזרה).

הסבר על הסמלים

הסמלים הבאים (ותיאוריהם) עשויים להופיע ב-Tandem Source. סמלים אלה מסבירים על השימוש התקין והבטוח במוצר. ייתכן שחלק מהסמלים אינם רלוונטיים לאזורך, ומופיעים לידיעה בלבד.

הסבר על הסמלים של Tandem Source

סמל	משמעות	סמל	משמעות
	מכשיר רפואי		נציג מורשה בקהילה האירופית
	היצרן		מציין את הנציג המורשה בשווייץ
	תאריך הייצור		מציין את האדם האחראי בבריטניה
	סימון CE לגבי תאימות		סימון UKCA לגבי תאימות
	מספר קטלוגי		

ניהול משתמשים

חשבונות של משתמשים מקצועיים מיועדים לשימוש של אנשי מקצוע בתחום הבריאות המטפלים באנשים הנושאים את המשאבה. כל המשתמשים המקצועיים יכולים:

- להעלות נתונים ודוחות של מטופלים ולגשת אליהם, עבור כל מטופל שסיפק להם הרשאה לעשות זאת
- להוסיף מטופלים חדשים למרפאה שלהם
- להסיר מטופלים מהמרפאה שלהם
- בנוסף, מנהלי מערכת מקצועיים יכולים גם:
- להוסיף משתמשים מקצועיים (מנהלי מערכת ומשתמשים רגילים) חדשים למרפאה שלהם
- לשנות את סוג החשבון של משתמשים מקצועיים קיימים
- להסיר משתמשים מקצועיים מהמרפאה שלהם
- לערוך את שם וכתובת המרפאה

הערה

שם המרפאה מופיע בהודעות כדי ליידע את המטופלים לאילו צוותים רפואיים יש גישה לנתוני הטיפול שלהם.

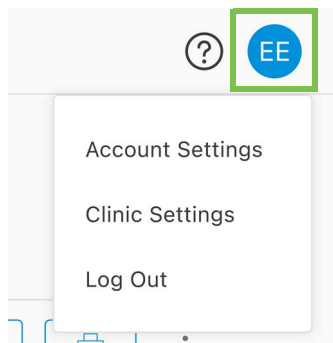
משתמשים מקצועיים יראו תמיד את המסך *Home* (מסך הבית) לאחר ההתחברות לפלטפורמת Tandem Source™, כך שיוכלו לעיין בדוחות, להדפיסם או להעלות נתונים מהמשאבה עבור כל מטופל שמקושר למרפאה שלהם. אם מטופל מסוים לא קישר את החשבון שלו למרפאתך, עליו לספק לך הרשאה לגישה אל נתונים שלו כדי שהם יופיעו ברשימת המטופלים שלך. ראה ב [קישור אל מטופל](#).

יצירת חשבונות מקצועיים

רק משתמשים שמוגדרים כמנהלי מערכת מקצועיים יכולים להוסיף משתמשים מקצועיים (מנהלי מערכת ומשתמשים רגילים) חדשים למרפאה שלהם. אנו ממליצים בחום לכל המשתמשים המקצועיים להגדיר פרטי התחברות ייחודיים משלהם. ניתן להוסיף עבור מרפאתך מספר בלתי מוגבל של משתמשים מקצועיים.

כל משתמש שמוגדר כמנהל מערכת מקצועי יכול להוסיף משתמש מקצועי חדש למרפאה שלו באופן הבא:

1. יש ללחוץ על הסמל **Profile** (פרופיל) בפינה הימנית העליונה של Tandem Source, ואז על **Clinic Settings** (הגדרות המרפאה) בתפריט הנפתח.



2. יש ללחוץ על **Add User** (הוספת משתמש).

3. יש להזין את שם המשתמש, כתובת הדוא"ל וסוג החשבון של המשתמש החדש.

4. תישלח אל המשתמש החדש הודעת דוא"ל שתאפשר לו לאמת את כתובת הדוא"ל שלו, להגדיר סיסמה ולבחור שאלת אבטחה (security question).

הערה

כדי לשמור על אבטחה נאותה של כל החשבונות, על הסיסמה של כל אחד מהם:
« להיות שונה מארבעת הסיסמאות האחרונות

« לכלול לפחות שמונה תווים

« לכלול לפחות תו אחד מכל אחד מהסוגים הבאים: אותיות רישיות, אותיות קטנות, סמלים ומספרים

עדכון חשבון משתמש מקצועי

מנהל מערכת מקצועי יכול לשנות את סוג החשבונות של משתמשים מקצועיים אחרים, ממנהל מערכת למשתמש רגיל ולהפך. יש לנווט אל המסך *Clinic Settings* (הגדרות המרפאה) וללחוץ על לחצן האפשרויות המתאים שבשורה הרלוונטית למשתמש. שינוי זכויות המשתמש (privileges) אינו מצריך כל פעולה מצד המשתמש עצמו.

כל משתמש מקצועי יכול לשנות את הפרטים האישיים שלו במסך *Account Settings* (הגדרות החשבון) (כמו למשל שפת התצוגה, סיסמה ופרטים ליצירת קשר). יש ללחוץ על הסמל **Profile** (פרופיל) בפינה הימנית העליונה של Tandem Source, ואז על **Account Settings** (הגדרות החשבון).

הסרת משתמש מקצועי

משתמשים שמוגדרים כמנהלי מערכת מקצועיים יכולים להסיר משתמש מקצועי. יש לנווט אל המסך *Clinic Settings* (הגדרות המרפאה) וללחוץ על **Remove** (הסרה) בשורה הרלוונטית למשתמש. לחיצה על **Remove** (הסרה) תפתח חלון קופץ. יש ללחוץ על **Remove User** (הסרת המשתמש) בחלון הקופץ כדי להסיר את המשתמש המקצועי מהמרפאה שלך.

קישור אל מטופל

כאשר מחברים את משאבת Tandem למחשב כדי להעלות נתונים ממנה אל Tandem Source, פלטפורמת Tandem Source מאפשרת לך להוסיף את המטופל לרשימת המטופלים שלך. יש ללחוץ על **Upload Pump** (העלאת נתוני המשאבה) בסרגל הניווט שבצד שמאל או על **Go to Upload Pump** (מעבר להעלאת נתוני המשאבה) במסך *Home* (מסך הבית). המסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) יופיע.



Pump Uploads

Upload your patient's pump information and add new patients.

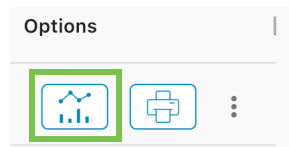
Go to Upload Pump

- אם המטופל יצר חשבון Tandem Source וקישר את המשאבה אל החשבון, הוא יתווסף לרשימת המטופלים שלך באופן אוטומטי. יש להעלות את הנתונים שלו כפי שמוסבר בפרק [העלאת נתוני המשאבה](#).
- אם מטופל המופיע ברשימת המטופלים שלך יצר חשבון Tandem Source, אך המשאבה שלו אינה מקושרת לחשבון, יש ללחוץ על **Link Pump to Patient** (קישור המשאבה למטופל) ואז להזין את שם המטופל בסרגל החיפוש וללחוץ על שמו כאשר הוא מופיע ברשימה הנפתחת של סרגל החיפוש. פעולה זו תפתח חלון קופץ.

- אם המטופל לא יצר חשבון Tandem Source, לאחר לחיצה על **Search (חיפוש)**, Tandem Source תציג בפניך הודעה שתאפשר להוסיף אותו לרשימת המטופלים שלך. יש לעיין בפרק **העלאת נתוני המשאבה** עבור הוראות כיצד להעלות נתונים באופן זמני עבור מטופלים שאין להם חשבון Tandem Source. הדוגמה שלהלן מציגה את המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** עבור מטופל שלא קישר את המשאבה לחשבון שלו ב-Tandem Source.

הצגת נתוני מטופל

באפשרותך לגשת לנתוני מטופלים שכבר הועלו לשירות הענן של Tandem לאחר שמטופלים אלו קישרו את החשבון שלהם ב-Tandem Source לשלך, וסיפקו הרשאה עבורך לצפייה בנתונים שלהם. ניתן לאתר את המטופל ברשימת המטופלים וללחוץ על הסמל **Report (דוח)** כדי לעיין בדוחות שלו.



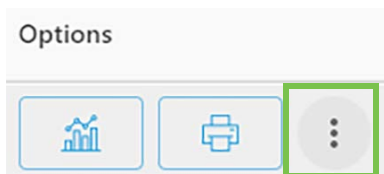
יש לעיין בפרק **עבודה עם נתוני מטופלים** לקבלת מידע נוסף על אילו דוחות Tandem Source יכולה ליצור. באפשרותך גם להדפיס ולשמור דוחות של נתוני מטופלים כפי שמפורט בפרק **שמירה או הדפסה של דוחות**.

הסרת מטופל

באפשרותך להסיר מטופל מרשימת המטופלים שלך במקרה הצורך. ניתן להסיר מטופל באופן הבא:

1. התחבר לחשבון שלך ב-Tandem Source.
2. יש לאתר את המטופל ברשימת המטופלים על ידי שימוש בסרגל החיפוש במסך **Home (מסך הבית)** או במסך **Patient List (רשימת המטופלים)**.

3. יש ללחוץ על סמל תפריט ניהול המטופלים שמימין לסמל **Print (הדפסה)** בשורה הרלוונטית למשתמש. תפריט נפתח יוצג בפניך.



4. יש ללחוץ על **Remove Patient (הסרת מטופל)**. פעולה זו תפתח חלון קופץ.

5. יש ללחוץ על **Remove Patient (הסרת מטופל)** בחלון הקופץ. רשימת המטופלים תציג באנר עם הודעת אישור לכך שהמטופל כבר אינו מקושר למרפאה שלך.

העלאת נתוני המשאבה

לאחר יצירת חשבון משתמש מקצועי, יהיה באפשרותך להשתמש בפלטפורמת Tandem Source™ כדי להעלות באופן מאובטח נתונים של משאבת המטופל והטיפול בו.

הערה

לרשימה עדכנית של מערכות הפעלה ודפדפנים נתמכים, יש לבקר בכתובת tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional.

Tandem Source מאפשרת לך להעלות נתוני משאבה של מטופלים ולעין בדוחות שלהם ללא צורך בהתקנה של תוכנה כלשהי.

האפליקציה לנייד Tandem t:slim™ מעלה באופן אוטומטי נתונים ממשאבת המטופל לשירות הענן של Tandem בערך כל שעה, כל עוד הטלפון החכם שלו מקושר לרשת Wi-Fi או שיש לו גישה לאינטרנט סלולרי, בהתאם להגדרות הטלפון החכם לשימוש בנתונים סלולריים. לאחר שהמטופל נוסף לרשימת המטופלים שלך, יהיה באפשרות המרפאה שלך לגשת לנתונים שלו ולייצר דוחות ללא צורך בגישה למשאבת המטופל או בכבלי USB. ייתכן שהאפליקציה לנייד Tandem t:slim עדיין אינה זמינה באזורך.

איך להעלות נתוני משאבה

טרם חיבור של משאבת Tandem מכל סוג שהוא למחשב כלשהו למטרת העלאת נתונים, יש לוודא שהינך מחובר אל Tandem Source.

משתמש Tandem Source קיים – המשאבה מקושרת למשתמש

אם המטופל יצר חשבון Tandem Source וכבר הוספת אותו לרשימת המטופלים שלך, יש להעלות את הנתונים ממשאבת ה-Tandem שלו באופן הבא:

- יש ללחוץ על **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** בסרגל הניווט שבצד שמאל או על **Go to Upload Pump (מעבר להעלאת נתוני המשאבה)** במסך **Home (מסך הבית)**. המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** יופיע.
- יש לחבר את כבל ה-USB המצורף למשאבה אל המחשב שלך.
- יש להכניס את הקצה השני של הכבל לכניסת המיקרו USB במשאבה. מקום את הלוגו של Tandem שעל הכבל, מול הלוגו של Tandem שעל המשאבה.
- אם הדפדפן שלך יציג תיבת דו-שיח המבקשת להתחבר אל כניסת COM, יש ללחוץ על **Tandem Virtual COM Port (כניסת Tandem COM וירטואלית)** כדי להבליט את האפשרות, ואז ללחוץ על **Connect (התחברות)**.
- מהמסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**, יש ללחוץ על **Start Upload (התחלת העלאת)** כדי להתחיל בהעלאת הנתונים. Tandem Source תציג את שם המטופל, תאריך הלידה שלו, תאריך העלאת הנתונים האחרונה ותיאור המשאבה. סרגל סטטוס יציג את התקדמות ההעלאת. אין לרענן את הדפדפן או לעזוב את המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** במהלך העלאת הנתונים.

הערה

Tandem Source תציג הודעת שגיאה אם תתרחש שגיאה כלשהי במהלך העלאת הנתונים. יש לפעול לפי ההוראות שיוצגו בהודעת השגיאה.

- לאחר השלמת העלאת נתוני המשאבה, יופיע באנר המודיע על כך. יש ללחוץ על **View Reports (הצגת דוחות)** או על **Print & Save (הדפסה ושמירה)** כדי לעיין בנתוני המשאבה בהתאם לצורך. יש לעיין בפרק **עבודה עם נתוני מטופלים** לקבלת מידע נוסף על אילו דוחות Tandem Source יכולה ליצור.

משתמש Tandem Source קיים – המשאבה אינה מקושרת למשתמש

אם המטופל יצר חשבון Tandem Source אך לא קישר אותו למשאבה שלו, יש להעלות את הנתונים ממשאבת Tandem-שלו באופן הבא:

1. יש ללחוץ על **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** בסרגל הניווט שמשמאל כדי לנווט אל המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**.
 2. יש לחבר את כבל ה-USB המצורף למשאבה אל המחשב שלך.
 3. יש להכניס את הקצה השני של הכבל לכניסת המיקרו USB במשאבה. מקם את הלוגו של Tandem שעל הכבל, מול הלוגו של Tandem שעל המשאבה.
 4. במסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**, יש ללחוץ על **Start Upload (התחלת העלאת)**. Tandem Source תציג סרגל חיפוש.
 5. יש להקליד את שם המטופל בסרגל החיפוש וללחוץ על **Search (חיפוש)**.
 6. יש לבחור את המטופל מהתפריט שמתחת לסרגל החיפוש וללחוץ על **Link Pump to Patient (קישור המשאבה למטופל)**. יופיע חלון קופץ.
 7. יש ללחוץ על **Link Pump to Patient (קישור המשאבה למטופל)** שמופיע בחלון הקופץ כדי להעלות את נתוני המטופל. המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** יציג את שמו, תאריך הלידה שלו, תאריך העלאת הנתונים האחרונה ותיאור המשאבה.
 - סרגל סטטוס יציג את התקדמות ההעלאת. אין לרענן את הדפדפן או לעזוב את המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** במהלך העלאת הנתונים.
 - לאחר שהמשאבה תקושר לחשבון של המטופל ב-Tandem Source, יופיע באנר עם הודעת אישור. באנר זה מופיע בדרך כלל לפני השלמת העלאת נתוני המשאבה.
- הערה**
- Tandem Source תציג הודעת שגיאה אם תתרחש שגיאה כלשהי במהלך העלאת הנתונים. יש לפעול לפי ההוראות שיוצגו בהודעת השגיאה.
8. לאחר השלמת העלאת נתוני המשאבה, יופיע באנר המודיע על כך. יש ללחוץ על **View Reports (הצגת דוחות)** או על **Print & Save (הדפסה ושמירה)** כדי לעיין בנתוני המשאבה בהתאם לצורך. יש לעיין בפרק **עבודה עם נתוני מטופלים** לקבלת מידע נוסף על אילו דוחות Tandem Source יכולה ליצור.

משתמש אורח

אם המטופל לא יצר חשבון Tandem Source, פלטפורמת Tandem Source תתייחס אל המטופל כ'אורח'. יש להעלות את הנתונים ממשאבת Tandem-שלו באופן הבא:

1. יש ללחוץ על **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** בסרגל הניווט שמשמאל כדי לנווט אל המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**.
2. יש לחבר את כבל ה-USB המצורף למשאבה אל המחשב שלך.
3. יש להכניס את הקצה השני של הכבל לכניסת המיקרו USB במשאבה. מקם את הלוגו של Tandem שעל הכבל, מול הלוגו של Tandem שעל המשאבה.
4. במסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**, יש ללחוץ על **Start Upload (התחלת העלאת)**. המסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)** יציג את גרסת התוכנה והמספר הסידורי של המשאבה המחוברת, יחד עם סרגל חיפוש.
5. במסך **Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה)**, יש ללחוץ על **Add New Patient (הוספת מטופל חדש)**. יופיע חלון קופץ.
6. יש להזין את שם המטופל ואת תאריך הלידה שלו בחלון הקופץ, ואז ללחוץ על **Add Patient (הוספת מטופל)**. יופיע חלון קופץ חדש.
 - אם המטופל כבר כלול ברשימת המטופלים שלך, אך המשאבה שלו לא מקושרת לחשבון שלו ב-Tandem Source, החלון הקופץ החדש יאפשר לך לקשר את משאבת המטופל לחשבון שלו ב-Tandem Source.

7. יש ללחוץ על **Link Pump to Patient** (קישור המשאבה למטופל) שמופיע בחלון הקופץ כדי לחזור למסך **Upload Pump** (העלאת נתוני המשאבה) ולהעלות את נתוני המטופל. סרגל סטטוס יציג את התקדמות ההעלאה. אין לרענן את הדפדפן או לעזוב את המסך **Upload Pump** (העלאת נתוני המשאבה) במהלך העלאת הנתונים.

■ הערה

Tandem Source תציג הודעת שגיאה אם תתרחש שגיאה כלשהי במהלך העלאת הנתונים. יש לפעול לפי ההוראות שיוצגו בהודעת השגיאה.

8. לאחר השלמת העלאת נתוני המשאבה, יופיע באנר לאישור הפעולה. יש ללחוץ על **View Reports** (הצגת דוחות) או על **Print & Save** (הדפסה ושמירה) כדי לעיין בנתוני המשאבה בהתאם לצורך.

העלאת נתוני משאבה של אורח אינה משפיעה על אחסון הנתונים במשאבה. אחרי שהמשתמש יוצר חשבון Tandem Source ומקשר את המשאבה שלו אליו, הנתונים האלו יתווספו להעלאת נתוני המשאבה הבאה שלו.

■ הערה

נתונים שהועלו באמצעות התכונה 'אורח' זמינים רק במרפאה שאליה הועלו.

עבודה עם נתוני מטופלים

פלטפורמת Tandem Source™ יוצרת דוחות באמצעות נתוני המטופלים שהועלו מהמשאבות שלהם. באפשרותך לצפות בדוחות לאחר השלמה של כל העלאת נתונים. פרק זה מתאר כיצד להגדיר את תצורת Tandem Source טרם הצפייה בנתוני טיפול ספציפיים, עיון בדוחות זמינים ושמירה והדפסה של דוחות.

הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר

הערכים של רמת סוכר גבוהה, רמת סוכר נמוכה וטווח המטרה של הסוכר מקודדים בדוחות לפי צבעים באופן הבא:

- בטווח הגבוה = כתום
- במסגרת הטווח = ירוק
- בטווח הנמוך = אדום

פרטי הדוחות

פלטפורמת Tandem Source מציעה שלושה סוגי דוחות סטנדרטים:

- Overview (סקירה) – דוח זה מספק סקירה כללית של נתוני הטיפול של המטופל.
- Daily Timeline (ציר זמן יומי) – מציג פרטים על קריאות סוכר, הזלפת אינסולין בזאלי ובולוסים, לפי יום בודד.
- Pump Settings (הגדרות המשאבה) – מציג את הגדרות המשאבה, כולל כל הפרופילים האישיים והשימוש בטכנולוגיה לחיזוי (בהתאם לתוכנת המשאבה של המטופל).

הערה

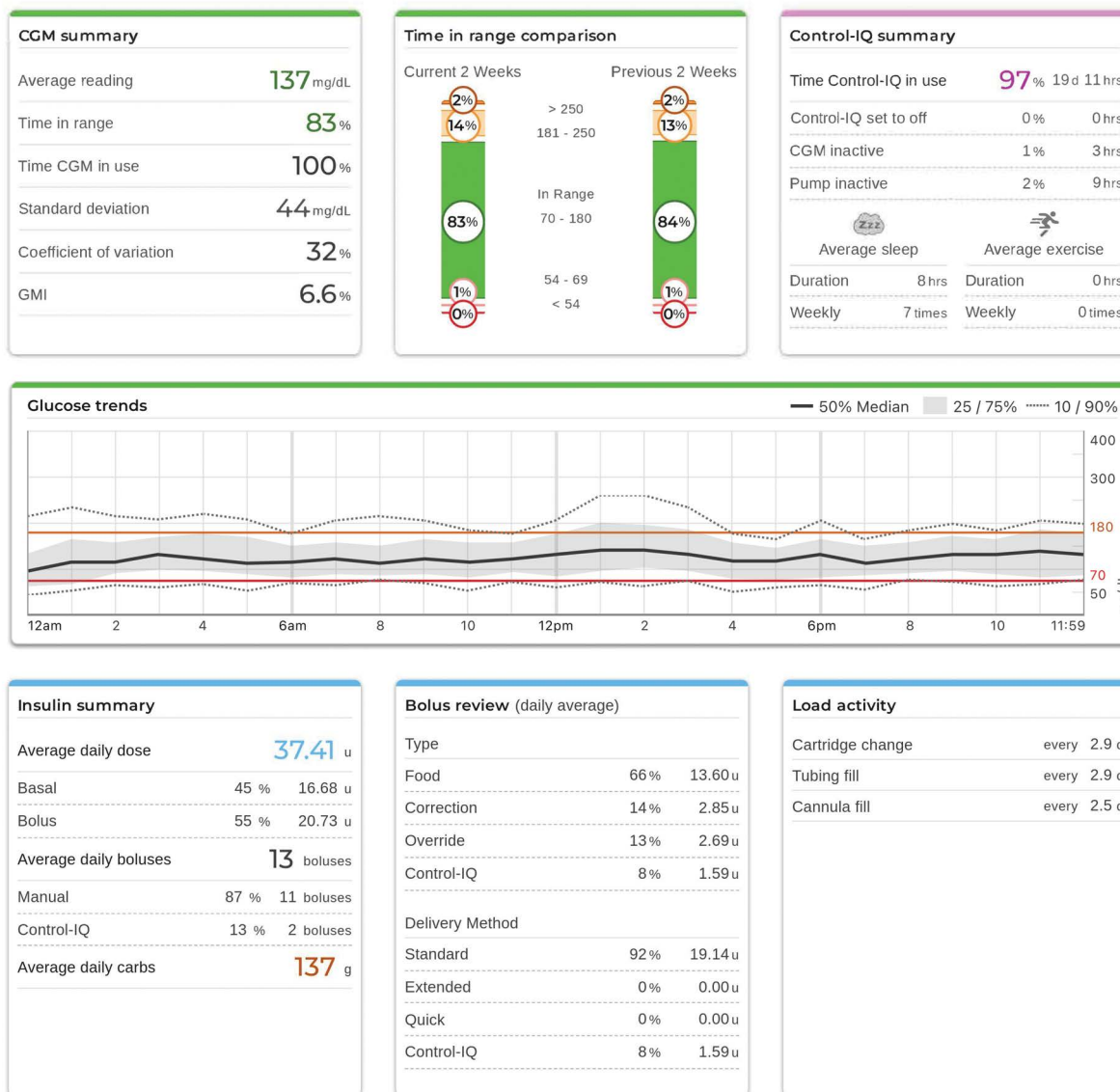
Tandem Source מציעה רק בולוסים שהושלמו. אם במהלך העלאת נתוני המשאבה התבצע בולוס שטרם הושלם, אותו בולוס לא יופיע באף אחד מהדוחות.

דוח Overview (סקירה)

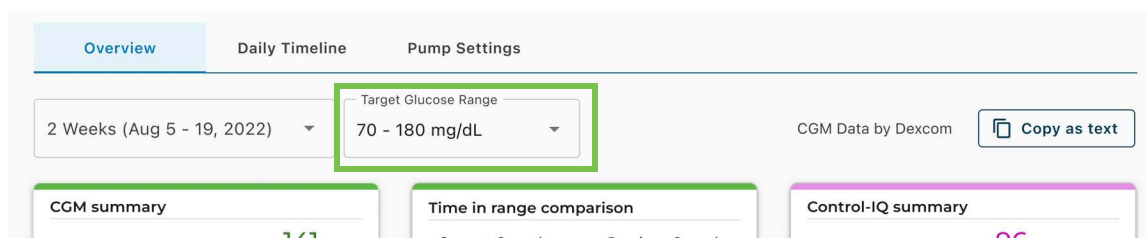
דוח סקירה מציע סיכום של נתוני המשאבה והטיפול של המטופל. פרטי הסיכום הבאים עשויים להופיע בדוח הסקירה כברירת מחדל:

- סיכום של שימוש בניטור סוכר רציף (CGM) (כמו למשל, קריאת סוכר ממוצע, משך הזמן הכולל בו הערכים היו בטווח המטרה של הסוכר ומשך זמן השימוש הכולל)
- אם אין נתוני CGM זמינים עבור המטופל שלך, נתוני סוכר בדם (BG) שבמשאבה יוצגו במקום זאת
- השוואה בין משך זמן ההישארות בטווח הסוכר בתקופת הזמן שנבחרה לבין משך זמן ההישארות בתקופת הזמן הקודמת
- סיכום השימוש בטכנולוגיה לחיזוי (בהתאם לתוכנת המשאבה של המטופל)
- גרף של מגמת הסוכר המציג סיכום של ערכי הסוכר במהלך תקופת הזמן שנבחרה, כולל הערך החיצוני והטווח הבין-רביעוני
- אם אין נתוני CGM זמינים עבור המטופל שלך, הגרף של מגמת הסוכר לא יוצג
- סיכום של שימוש יומי באינסולין (כמו למשל, סך כל האינסולין שהוזלף, סך כל האינסולין הבזאלי שהוזלף וסך כל הבולוסים שהוזלפו)
- הזלפת בולוס יומית ממוצעת, כולל כמויות וסוגים שונים של בולוסים שהוזלפו
- תדירות ממוצעת של החלפת מחסנית האינסולין וסט העירוי
- כל ערכי הסוכר שמוצגים בדוח הסקירה הם ב-mg/dL (מ"ג/ד"ל).

המסך שלהלן מציג דוגמה של דוח Overview (סקירה).



כברירת מחדל, ספי הסוכר בדוח הסקירה מוגדרים לפי טווח מטרה של 70–180 מ"ג/ד"ל. יש ללחוץ על טווח המטרה שבראשית הדוח כדי לפתוח את התפריט הנפתח *Target Glucose Range* (טווח המטרה של הסוכר) כדי לבחור טווח מטרה קיים אחר.



דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי)

דוח ציר הזמן היומי מציג קריאות סוכר, הזלפת אינסולין בזאלי ובולוס אינסולין, אירועי השהיית הזלפה של אינסולין, ואירועים אחרים הקשורים למשאבה ולטיפול שהתרחשו במהלך טווח התאריכים שנבחר. אם מערכת ניטור סוכר רציף (CGM) מחוברת למשאבה, דוח זה יציג גם נתוני CGM עבור אותו פרק זמן.

כל ערכי הסוכר שמוצגים בדוח ציר הזמן היומי הם ב-mg/dL (מ"ג/ד"ל).

במחשב, יש למקם את סמן העכבר מעל לאירועים מסוימים כדי להציג רמז צץ (tooltip) עם מידע על אותו אירוע.

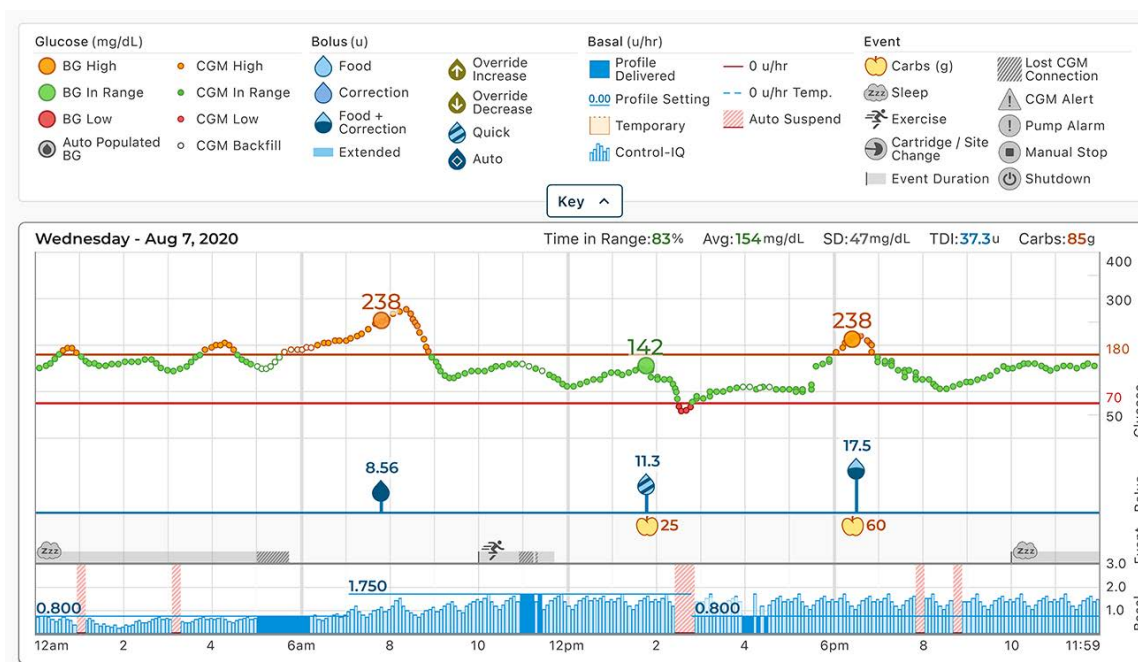
דוח ציר הזמן היומי מציג את הרכיבים הבאים שכלולים בנתוני הטיפול:

סמל	הגדרה
	בולוס מזון – בולוס אינסולין המוזלף בהתאם לכמות גרם הפחמימות שהוזן ויחס האינסולין-פחמימה. סמל בולוס המזון יופיע תמיד עם סמל הפחמימות.
	בולוס תיקון – בולוס אינסולין שמוזלף כדי לתקן סוכר גבוה על בסיס ערכי הסוכר בדם שהוזנו עבור אותו בולוס, פקטור התיקון והיעד עבור השעה ביום.
	בולוס מזון עם בולוס תיקון – בולוס מזון המוזלף יחד עם בולוס תיקון. ניתן להוסיף בולוס תיקון או להפחיתו מבולוס מזון.
	בולוס ממושך – בולוס אינסולין שמוזלף עבור בולוס מזון או בולוס עקיפה במשך פרק זמן ממושך.
	בולוס מהיר – בולוס אינסולין שמוזלף על ידי שימוש בלחצן Quick Bolus (בולוס מהיר).
	בולוס עקיפה – בולוס אינסולין שמוזלף כאשר המטופל מגדיל או מקטין את כמות האינסולין המחושבת, או מזין באופן ידני את ערך יחידות האינסולין.
	קצב בזאלי אישי – הזלפת אינסולין בקצב איטי ורציף כפי שהוגדר בפרופיל האישי במשאבה. הקצב נמדד ביחידות לשעה.
	קצב בזאלי זמני – הזלפת אינסולין בזאלי באופן רציף במשך פרק זמן קצר עקב מצבים מיוחדים, שנמדד כאחוז מהקצב הבזאלי האישי כפי שהוגדר במשאבה. קצב בזאלי זמני יכול להיות מהיר או איטי יותר מהקצב הבזאלי האישי.
	השהיות אוטומטיות – הטכנולוגיה לחיזוי של המשאבה משהה את הזלפת האינסולין והמשאבה מזליפה 0 יחידות לשעה.
	פחמימות – הכמות הכוללת של פחמימות שנעשה בהן שימוש כדי להזליף בולוס מזון.
	החלפות מחסנית אינסולין – בוצעה החלפת מחסנית אינסולין, הצינונית התמלאה או שהקנולה התמלאה.
	התרעות של ניטור הסוכר הרציף (CGM) – קריאות ה-CGM נפסקו מכל סיבה שהיא (כמו למשל התרעות יציאה מהטווח, שגיאת משדר).
	התרעות בנוגע למשאבה – ישנה התרעה לגבי המשאבה או תקלה בה והזלפת האינסולין נפסקה.
	עצירה ידנית – המטופל עצר באופן ידני את הזלפת האינסולין.
	השבתת המשאבה – המשאבה כובתה והזלפת האינסולין נפסקה.

אם טכנולוגיית Control-IQ פועלת, דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי) יציג גם את המידע הבא:

סמל	הגדרה
	התאמות באינסולין הבזאלי של טכנולוגיית Control-IQ – טכנולוגיית Control-IQ ביצעה התאמות בהזלפת האינסולין הבזאלי (הגדלה או הקטנה של כמויות).
	בולוס תיקון אוטומטי של טכנולוגיית Control-IQ – החל בולוס תיקון אוטומטי על ידי טכנולוגיית Control-IQ.
	פעילויות גופניות (צבע אפור עם סמל פעילות גופנית) – הופעלה פעילות גופנית מסוימת.
	פעילויות שינה (צבע אפור עם סמל שינה) – הופעלה פעילות שינה.
	הקישור למערכת ה-CGM אבד – המשאבה שלח לא מתקשרת עם מערכת ה-CGM במשך פרק זמן ממושך. כל קריאות ה-CGM שיושלמו באופן אוטומטי על ידי המשאבה במשך פרק זמן זה יסומנו בגבולות צבעוניים על גרף המגמה, כפי שמתואר בפרק הסבר על קידוד הצבעים של טווח הסוכר.

המשך שלהלן מציג דוגמה של דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי). תצוגת ברירת המחדל כוללת מקרא שמגדיר את הסמלים החיוניים. יש ללחוץ על **Key (מקרא)** כדי להסתיר את המקרא.



כברירת מחדל, ספי הסוכר בדוח ציר הזמן היומי מוגדרים לפי טווח מטרה של 70–180 מ"ג/ד"ל. יש ללחוץ על טווח המטרה שבראשית הדוח כדי לפתוח את התפריט הנפתח **Target Glucose Range** (טווח המטרה של הסוכר) כדי לבחור טווח מטרה קיים אחר.

דוח Pump Settings (הגדרות המשאבה)

דוח הגדרות המשאבה כולל פרופילים אישיים שמשייכים לחשבון המטופל בעת העלאת הנתונים. דוח זה הוא לקריאה בלבד, ולא ניתן להשתמש בו כדי לשנות הגדרות כלשהן במשאבה עצמה. כל ערכי הסוכר שמוצגים בדוח הגדרות המשאבה הם ב-mg/dL (מ"ג/ד"ל). הגדרות המשאבה המופיעות בדוח זה עשויות לכלול:

- פרופילים שנעשה בהם שימוש במהלך תקופת הזמן שנבחרה

Time	Basal Rate (u/hr)	Correction Factor (u:mg/dL)	Carb Ratio (u:grams)	Target BG (mg/dL)
12:00am	0.750	1:30	1:10	120
6:30am	0.625	1:30	1:10	120
11:00am	0.750	1:45	1:8	110
2:00pm	0.925	1:45	1:10	110
5:30pm	1.100	1:55	1:7.3	110
8:00pm	1.150	1:45	1:10	110
10:00pm	0.900	1:30	1:12	110
11:00pm	0.625	1:30	1:12	120

Total Daily Basal: 19.75 u Insulin Duration: 3:30 hrs Carbohydrates: On

- אריחים המתארים כל אחד הגדרה יחידה של המשאבה, כולל הגדרות טכנולוגיה לחיזוי (כפי שרלוונטי למשאבת המטופל), הגדרות התרעה והתראה, והגדרות הזלפת אינסולין

Quick bolus	On 5 u
Max bolus	20 u
Basal limit	8.250 u/hr

Control-IQ	On
Weight	152 lb
Total daily insulin	40 u
Sleep schedules	
M T W Th F (10:30 AM - 6:30 AM)	On
Sa Su (11:30 PM - 9:00 AM)	Off
Insulin duration	5 hr
Target BG	110 mg/dL

High alert	On 190 mg/dL every 2 hr
Low alert	On 70 mg/dL every 15 min
Rise alert	On 2 mg/dL/min
Fall alert	On 2 mg/dL/min
Out of range	On 20 min

שמירה או הדפסה של דוחות

שימוש במסך Print (הדפסה)

חלקים שונים בפלטפורמת Tandem Source מאפשרים למשתמשים לפתוח את המסך Print (הדפסה) ולשמור ו/או להדפיס דוחות.

- מכל מסך של דוח, יש ללחוץ על הסמל Print (הדפסה) שבפינה הימנית העליונה של אותו מסך דוח.
- במסך Upload Pump (העלאת נתוני המשאבה), יש ללחוץ על Print & Save (הדפסה ושמירה) לאחר סיום העלאת נתונים מוצלחת.
- ברשימת המטופלים המקושרים, יש ללחוץ על הסמל Print (הדפסה) שלצד השם של אחד מהמטופלים.

לאחר שיופיע המסך *Print* (הדפסה), יש לבחור בטווח התאריכים הרצוי ובדוחות שבחלון *Select Reports* (בחירת הדוחות), ואז ללחוץ על **Save Reports** (שמירת הדוחות) או **Print Reports** (הדפסת הדוחות). אם בחרת בדוח Overview (סקירה) או Daily Timeline (ציר זמן יומי), באפשרותך לבחור טווח מטרה של הסוכר בחלון *Select Reports* (בחירת הדוחות).

במקרה של שמירת דוחות דרך החלון *Select Reports* (בחירת הדוחות), Tandem Source שומרת אותם כקובצי PDF.

ייצוא נתונים ממסכי דוחות

בעת עיון בדוח Overview (סקירה) או דוח Pump Settings (הגדרות המשאבה), באפשרותך להעתיק את תוכן הדוח כטקסט פשוט כדי להדביקו בקלות בתוכנות אחרות. יש ללחוץ על **Copy as Text** (העתקה כטקסט) שבחלק העליון של הדוח הרצוי.

t:slim X2 (#199092)

[Copy as text](#)

Pump Profile settings - Weekday Active at upload

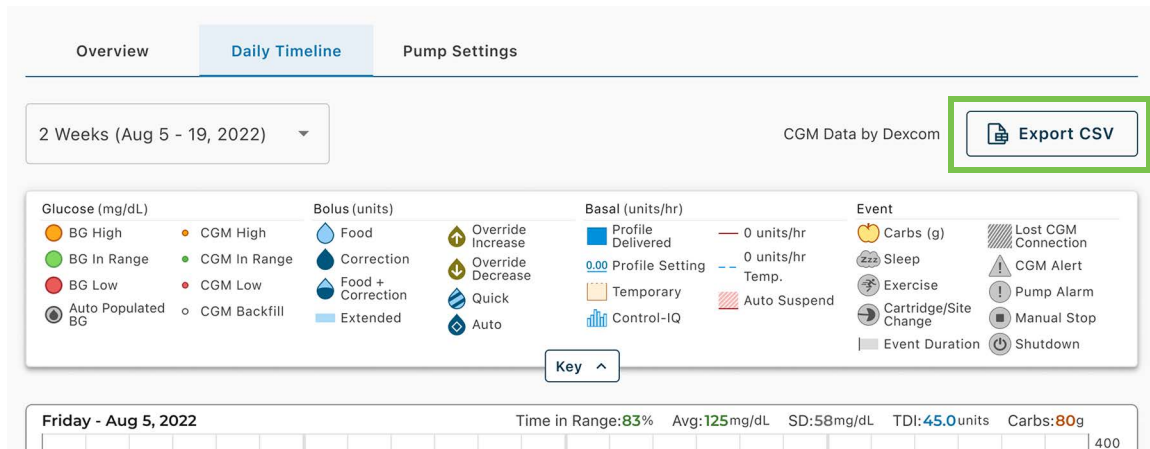
Time	Basal Rate (u/hr)	Correction Factor (u:mg/dL)	Carb Ratio (u:grams)	Target BG (mg/dL)
12:00 AM	0.750	1:30	1:10	120
6:30 AM	0.625	1:30	1:10	120
11:00 AM	0.750	1:45	1:8	110
2:00 PM	0.925	1:45	1:10	110
5:30 PM	1.100	1:55	1:7.3	110
8:00 PM	1.150	1:45	1:10	110
10:00 PM	0.900	1:30	1:12	110
11:00 PM	0.625	1:30	1:12	120

Total Daily Basal: 19.75 u Insulin Duration: 3 hr 30 min Carbohydrates: On

הערה

פלטפורמת Tandem Source מעתיקה רק את השם של האדם הנושא את המשאבה. אם המטופל מקושר למרפאה שלך דרך חשבון הורה/אפוטרופוס, הטקסט הפשוט שהועתק לא יכלול את שם ההורה או האפוטרופוס.

בעת עיון בדוח Daily Timeline (ציר זמן יומי), יש ללחוץ על **Export CSV** (ייצוא קובץ CSV) כדי לייצא את תוכן הדוח לקובץ CSV (Comma Separated Values).



כברירת מחדל, Tandem Source מייצאת קובצי CSV לתיקיות ההורדות שלך.

- השם שהוגדר כברירת מחדל עבור הקובץ מתחיל ב-[שם המטופל]_CSV כדי לאפשר זיהוי קל. לדוגמה, עבור מטופל בשם Tom Tandem (טום טאנדם), קובץ ה-CSV שיוצא יתחיל בכיתוב CSV_TandemTom. שם הקובץ כולל גם את התאריך והשעה שבהם בוצע הייצוא, כדי למנוע מ-Tandem Source לשמור את הקובץ על קבצים קודמים.
- ניתן לפתוח קובצי CSV באמצעות כל תוכנת גיליון אלקטרוני.

בחירת קבוצת נתונים

פלטפורמת Tandem Source מציגה כברירת מחדל נתונים עבור השבועיים האחרונים, אך אפשר לבחור טווח תאריכים קיים או להגדיר טווח תאריכים מותאם אישית כדי לקבוע אילו נתונים ייכללו בכל דוח. טווח התאריכים המוגדר כברירת מחדל הוא 14 ימים. טווח התאריכים המקסימלי להצגה הוא 30 ימים.

פלטפורמת Tandem Source מייצרת חלק מהדוחות באמצעות נתונים מימים מלאים בלבד, כדי להבטיח שהמוצגים היומיים יוצגו במדויק. Tandem Source מגדירה יום מלא ככזה עם 18 שעות של נתונים בזאליים מצטברים לפחות. אם הועלו נתונים בזאליים מצטברים של פחות מ-18 שעות עבור יום מסוים בטווח התאריכים שנבחר, Tandem Source תתייחס לאותו יום כיום לא מלא.

- ייתכן שיהיו ימים לא מלאים עם כמות מסוימת של נתונים במקרה של חיבור המשאבה למחשב לשם העלאת נתונים, או אם מדובר ביום הראשון שבו המשתמש התחיל להשתמש במשאבה.
- ימים לא מלאים ללא נתונים כלל עשויים לכלול את פרק הזמן לפני התחלת השימוש במשאבה, או תקופת זמן ממושכת של הפסקת הטיפול באמצעות המשאבה (למשל, כאשר המטופל העביר את המשאבה למצב אחסון כפי שמתואר במדריך המתאים למשתמש עבור המשאבה).
- Tandem Source מעבדת נתונים מימים לא מלאים באופן הבא:
- נתונים מימים לא מלאים נכללים בחישובים (כמו CGM ממוצע, או משך זמן ההישארות בטווח הסוכר).
- נתונים סטטיסטיים יומיים מצרפיים (כמו מנה יומית כוללת) אינם כוללים נתונים מימים לא מלאים.
- הן ימים לא מלאים והן הנתונים שלהם אינם נכללים בנתונים סטטיסטיים שמחושבים על בסיס כלל טווח התאריכים שנבחר (למשל, המנה היומית הממוצעת מחושבת רק על בסיס ימים מלאים ועל נתונים בזאליים שנאספו בימים אלה בלבד).

הדוגמה הבאה מציגה באנר שייתכן שיוצג בפניך עבור טווח תאריכים שכולל ימים לא מלאים.

 Important Therapy Information

- This date range contains one or more incomplete therapy days. Data from the affected day(s) is excluded from daily averages. Affected day(s): Mar 22, Mar 23, Mar 27

שינוי התאריך/השעה

אם המטופל משנה את התאריך ו/או את השעה במשאבה שלו במהלך טווח התאריכים שנבחר, Tandem Source תתייחס לימים שהושפעו מהשינוי כ'לא מלאים'. גרפים מסוג Daily Timeline (ציר זמן יומי) מופרדים כדי לשקף את השינוי (למשל, אם השעה במשאבה שונתה מ-1:00pm ל-4:00pm, לא יופיעו נתונים בגרף הראשון לאחר השעה 1:00pm עבור אותו יום). הדבר חל גם אם התאריך או השעה במשאבה משתנים חזרה (כלומר, מעבר בין אזורי זמן כאשר המטופל נמצא בנסיעות).

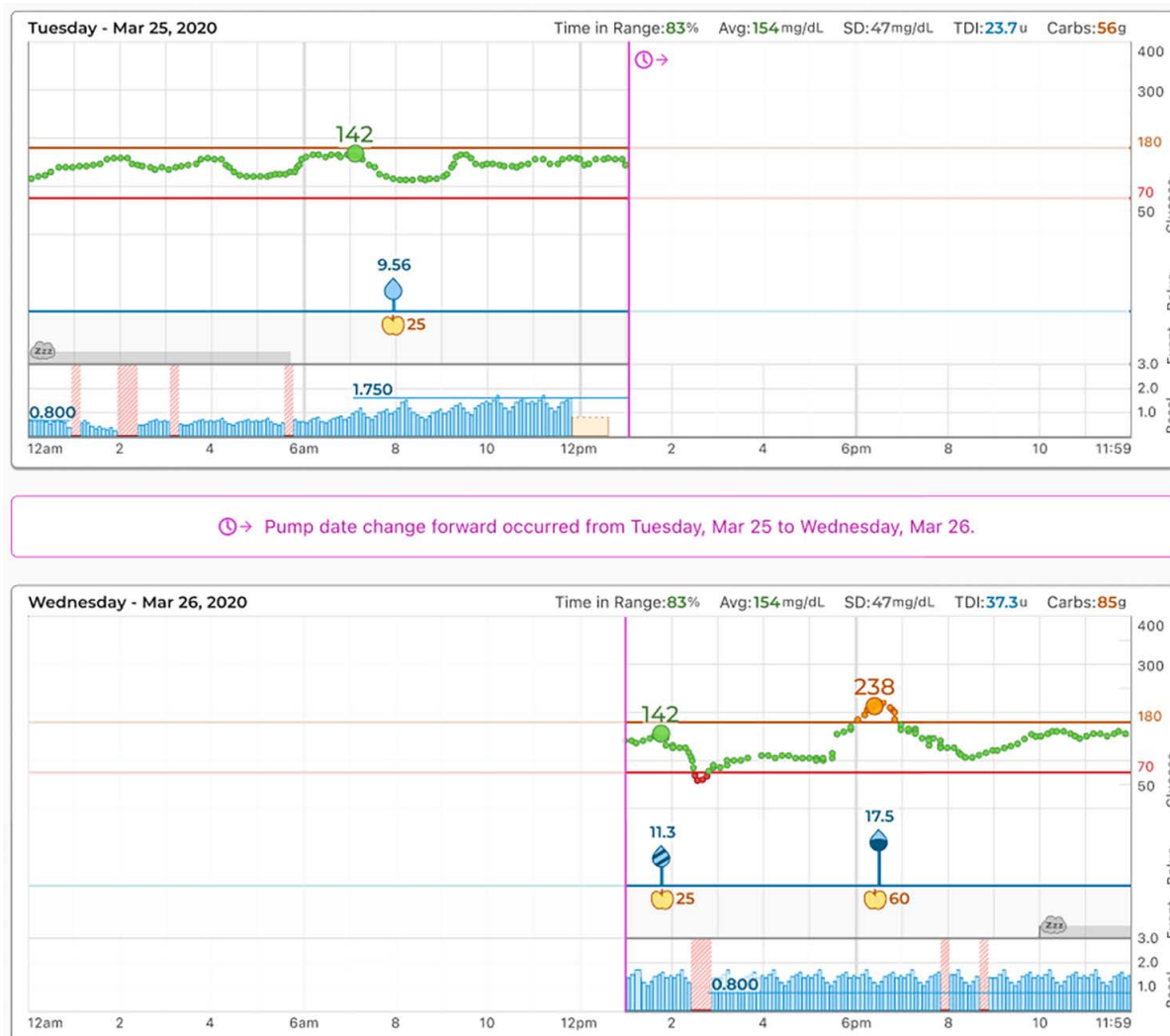
אם טווח התאריכים שנבחר כולל שינוי של התאריך או השעה במשאבה, הדוחות Overview (סקירה) ו-Timeline (ציר זמן יומי) יציגו באנר המתאר את השינוי ואת הימים שהושפעו ממנו.

הדוגמה הבאה מציגה באנר שייתכן שיוצג בפניך עבור טווח תאריכים שכולל שינוי של השעה במשאבה.

 Important Therapy Information

- This date range contains a pump time change on Mar 25 from 1:00 pm to 4:00 pm. Graphs with affected days have been separated to before and after the time change. Extended bolus durations may not display accurately.

הדוגמה הבאה מציגה דוח Daily Timeline (ציר זמן יומי) שייטכן שיוצג בפניך עבור טווח תאריכים שכולל שינוי של התאריך.



מספר משאבות

אם טווח התאריכים שנבחר כולל נתונים ממספר משאבות (למשל, במקרה שהמטופל קיבל משאבה חלופית במסגרת האחריות), Tandem Source תנהל את נתוני הטיפול מכל משאבה בנפרד.

- בדוחות Overview (סקירה) ו-Timeline (ציר זמן יומי), יש לבחור איזו קבוצת נתונים המשויכת למשאבה מסוימת ברצונך להציג.
- אם תדפיס או תשמור את הדוחות האלה דרך המסך *Print* (הדפסה), Tandem Source תיצור דוח סקירה אחד ודוח ציר זמן יומי אחד עבור כל משאבה.
- אם תייצא את דוח ציר הזמן היומי כקובץ CSV, ייווצר קובץ CSV אחד עם כל המשאבות והנתונים ימוינו בקובץ לפי המספרים הסידוריים של המשאבות.
- המסך *Pump Settings* (הגדרות המשאבה) יציג תמיד את ההגדרות של המשאבה שממנה בוצעה העלאת הנתונים האחרונה.
- הנתונים שהועלו ממשאבות קודמות לא יימחקו כאשר המטופל יקשר משאבה חדשה לחשבון שלו ב-Tandem Source.

הדוגמה הבאה מציגה באנר שייתכן שיוצג בפניך עבור טווח תאריכים שכולל נתונים שהועלו ממספר משאבות.

Important Therapy Information

- This date range contains data from more than one pump. Data from each pump is displayed separately.

הדוגמה הבאה מציגה את המתג שייתכן שיופיע בחלק מהדוחות לבחירה בין נתונים שהועלו ממשאבות שונות.

Select a pump:



t:slim X2 #199802 (Jun 29)



t:slim X2 #199092 (Jun 29 - Jul 13)

שאלות נפוצות

שאלות כלליות

מהי פלטפורמת Tandem Source?

פלטפורמת Tandem Source™ היא פלטפורמה מאובטחת ומבוססת ענן המאפשרת למשתמשים לעיין בדוחות ותצוגות חזותיות של נתוני הטיפול ומשאבת ה-Tandem של מטופלים. משתמשים יכולים ליהנות מהבנה טובה יותר של נתוני משאבת המטופל, האינסולין, הסוכר ונתונים היסטוריים רלוונטיים אחרים. הבנה זו עשויה לסייע בקבלת החלטות מושכלת בנוגע לטיפול ולניהול הסוכרת. Tandem Source מאפשרת גם למשתמשים מקצועיים מורשים לתקשר באופן מאובטח עם משתמשי המשאבות ולעיין בנתונים שלהם למטרת דיון בתובנות רלוונטיות וכדי לספק הנחיות בנוגע לניהול הסוכרת.

איך מעלים נתוני משאבה אל Tandem Source?

המסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) ב-Tandem Source מאפשר לך להעלות את נתוני המשאבה ללא צורך בהתקנת תוכנה כלשהי. ראה [בהעלאת נתוני המשאבה](#).

האפליקציה לנייד Tandem t:slim™ מעלה באופן אלחוטי את נתוני המשאבה אם המטופל ביצע צימוד של המשאבה לטלפון חכם תואם. ראה [בסקירת המוצר](#).

כמה זמן דרוש להעלאת נתוני המשאבה אל Tandem Source?

לאחר החיבור של משאבת המטופל אל המחשב שלך, מהירות ההעלאה של נתוני המשאבה אל Tandem Source תלויה בעיקר במהירות קישוריות האינטרנט שלך. במקרה של שימוש בחיבור מהיר לרשת האינטרנט, העלאת נתונים של חודש אחד ממשאבת Tandem אמורה להימשך כדקה אחת.

האפליקציה לנייד Tandem t:slim מעלה נתוני משאבה לשירות הענן של Tandem בערך כל שעה, כל עוד הטלפון החכם של המטופל מקושר לרשת Wi-Fi או שיש לו גישה לאינטרנט סלולרי, בהתאם להגדרות הטלפון החכם לשימוש בנתונים סלולריים. העלאה מחזורית זו מאפשרת למרפאה שלך לגשת בקלות לנתוני המטופל ללא צורך בהסרת המשאבה מהמטופל או בחיבור המשאבה למחשב שלך למטרת העלאת נתוני המשאבה. ייתכן שהאפליקציה לנייד Tandem t:slim עדיין אינה זמינה באזורך.

איך אוכל לדעת אם מתבצעת העלאת נתונים אל Tandem Source?

כאשר משאבת Tandem מחוברת למחשבך באמצעות כבל USB, יש לנווט אל המסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) ב-Tandem Source וללחוץ על **Start Upload** (התחלת העלאה). במהלך העלאת הנתונים יוצג סרגל סטטוס, ולאחר השלמת ההעלאה יופיע באנר לאישור במסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה). יש לעיין בפרק [העלאת נתוני המשאבה לקבלת פרטים](#).

איך מדפיסים או שומרים דוח באמצעות Tandem Source?

כדי להדפיס דוח כלשהו או לשמור אותו כקובץ PDF, יש לפתוח את המסך *Print* (הדפסה) דרך אחד מהמיקומים הבאים:

- יש ללחוץ על הסמל **Print** (הדפסה) שבפינה הימנית העליונה של מסך הדוח.
 - יש ללחוץ על **Print & Save** (הדפסה ושמירה) במסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) לאחר העלאת נתונים.
 - יש ללחוץ על הסמל **Print** (הדפסה) בעמודה Options (אפשרויות) שברשימת המטופלים.
- באפשרותך גם לשמור את הדוח *Daily Timeline* (ציר זמן יומי) בזיכרון המקומי של המחשב כקובץ CSV. יש לעיין בפרק [שמירה או הדפסה של דוחות לקבלת פרטים](#).

אילו נתונים היסטוריים Tandem Source יכולה להציג?

באפשרותך לחפש בכל הנתונים שהועלו אי פעם אל Tandem Source. עם זאת, כדי להפיק את המרב מביצועי החיפוש, ניתן להציג נתונים של 30 ימים לכל היותר בכל זמן. ייתכנו עיכובים ביצירת הדוחות עבור נתונים שהועלו לפני יותר משישה חודשים. למידע על תוכנות משאבה ודפדפני אינטרנט נתמכים, יש לעיין בפרק [תאימות](#).

מה לעשות אם קישוריות האינטרנט שלי מתנתקת במהלך העלאת נתוני משאבה באמצעות כבל?

כדי להעלות נתוני משאבה, המחשב שלך חייב להיות מחובר לאינטרנט. אם החיבור נותק במהלך פעילות ההעלאה, Tandem Source תציג הודעה על כך. יש להתחבר מחדש לאינטרנט, לרענן את המסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) ולנסות שוב להעלות את הנתונים.

האם אפשר לשנות הגדרות משאבה כלשהן דרך Tandem Source? האם מישור יכול לגשת מרחוק למשאבה מחוברת?

לא, Tandem Source מתוכננת להציג נתונים היסטוריים של המשאבה והטיפול בלבד. היא אינה יכולה לשנות את תצורת המשאבה, את אופן פעולתה או את הגדרות ההתראה וההתראה, או לשלוט במשאבה בכל צורה שהיא.

האם נתוני המשאבה שהועלו מאובטחים?

Tandem Source משתמשת במספר טכנולוגיות אבטחה כדי להגן על נתונים בעת ההעברה לחשבון המטופל ואחסון במערכת, כולל הצפנת נתונים בנוסף על אמצעי הגנה שמשמשים את השרתים שלנו במסגרת סריקה שגרתית ופיקוח רציף על הרשת. הגנה על נתונים ופרטיות נתוני המטופלים נמצאת בראש סדר העדיפויות של Tandem Diabetes Care. מידע נוסף מופיע בפרטיות נתונים.

הערה

בעת שמירה או הדפסה של דוח כלשהו, אתה מקבל עליך את האחריות בנוגע לפרטיות ואבטחת המידע שנבחר לפעולות אלה.

האם יש לכם אפליקציה לנייד?

כן, מטופלים יכולים להשתמש באפליקציה לנייד Tandem t:slim כדי להעלות את הנתונים ממשאבת ה-Tandem שלהם באופן אלחוטי. אפשרות זו מבטלת את הצורך בחיבור המשאבה והעלאת הנתונים בעת ביקור במרפאה. למידע נוסף, יש לעיין במדריך המתאים למשתמש עבור משאבת Tandem. ייתכן שהאפליקציה לנייד Tandem t:slim עדיין אינה זמינה באזורך.

עם מי עליי ליצור קשר במקרה שאצטרך עזרה עבור Tandem Source?

יש ללחוץ על **Help (עזרה)** בחלק התחתון של מסך כלשהו ב-Tandem Source כדי לגשת למשאבים חיצוניים, כולל קישורים לאתר האינטרנט הראשי שלנו, מדריך משתמש זה והוראות היצרן. אם עדיין יהיו לך שאלות, או אם תרצה לקבל עותק מודפס של מדריך משתמש זה ללא תשלום, יש ליצור קשר עם שירות הלקוחות המקומי.

תאימות

האם Tandem Source תואמת למערכת ההפעלה והדפדפן שלי?

לרשימה עדכנית של מערכות הפעלה ודפדפנים נתמכים, יש לבקר בכתובת tandemdiabetes.com/support/ tandem-source/professional.

באילו גרסאות משאבה Tandem Source תומכת?

Tandem Source מאפשרת תצוגה חזותית ומספקת מדדי נתונים רק עבור נתוני משאבה שנוצרו באמצעות טכנולוגיית Basal-IQ גרסה 6.3.1.1 ומעלה, או טכנולוגיית Control-IQ גרסה 7.3.1 ומעלה. אם אינך רואה העלאת נתונים ממשאבה תואמת, יש לפנות לשירות הלקוחות המקומי.

איך אפשר לבדוק מהי גרסת תוכנת המשאבה?

בעת חיבור משאבת Tandem תואמת, המסך *Upload Pump* (העלאת נתוני המשאבה) יציג את גרסת התוכנה של המשאבה. באפשרותך גם לבדוק את גרסת התוכנה של המשאבה בעזרת ההנחיות במדריך המתאים למשתמש של משאבת Tandem.

דוחות

מה קורה אם טווח הזמן לדיווח שנבחר כולל מקרה של עדכון תוכנת המשאבה?

אם מטופל עדכן את תוכנת המשאבה שלו מגרסה שאינה נתמכת לגרסה נתמכת במהלך טווח התאריכים שנבחר, Tandem Source תעבד רק נתונים שנוצרו על ידי תוכנת המשאבה התואמת. Tandem Source יכולה לעבד רק נתונים של טכנולוגיית Basal-IQ גרסת 6.3.1.1 ומעלה, או של טכנולוגיית Control-IQ גרסה 7.3.1 ומעלה.

אם מטופל עדכן את תוכנת המשאבה שלו במהלך טווח התאריכים שנבחר, אך שתי הגרסאות של תוכנת המשאבה תואמות אל Tandem Source, ייתכן שדוח *Daily Timeline* (ציר זמן יומי) יציג את סמל השבתת המשאבה עבור כל פעם שבה המשאבה ביצעה אתחול במהלך עדכון תוכנת המשאבה. מידע נוסף מופיע בפרק [פרטי הדוחות](#).

איך מוצגים דוחות Tandem Source ימים אשר עבורם אין נתונים זמינים או קיימים פערים משמעותיים בנתונים?

אם הועלו נתונים בזאתיים מצטברים של פחות מ-18 שעות עבור יום מסוים בטווח התאריכים שנבחר, Tandem Source תתייחס לאותו יום כיום לא מלא. מידע נוסף מופיע ב**בחירת קבוצת נתונים**.

כיצד Tandem Source מייצרת דוחות במקרה שטווח התאריכים שנבחר כולל שינוי של התאריך או השעה דרך המשאבה?

פלטפורמת Tandem Source מתייחסת ליום או לימים בהם בוצע השינוי כ'לא מלאים'. ייתכן שחלק מהנתונים יחושבו באופן שונה עבור טווחי תאריכים שכוללים ימים לא מלאים. שינוי של התאריך ישפיע על מספר ימים. מידע נוסף מופיע ב**בחירת קבוצת נתונים**.

כיצד Tandem Source מייצרת דוחות במקרה שטווח התאריכים שנבחר כולל העלאת של נתונים ממספר משאבות?

Tandem Source מנהלת את נתוני הטיפול מכל משאבה בנפרד.

- בדוחות Overview (סקירה) ו-Timeline (ציר זמן יומי), יש לבחור איזו קבוצת נתונים המשויכת למשאבה מסוימת ברצונך להציג בדפדפן האינטרנט שלך. אם תדפיס או תשמור את הדוחות האלה, Tandem Source תיצור דוח סקירה אחד ודוח ציר זמן יומי אחד עבור כל משאבה.
 - המסך *Pump Settings* (הגדרות המשאבה) יציג תמיד את ההגדרות של המשאבה שממנה בוצעה העלאת הנתונים האחרונה.
- מידע נוסף מופיע ב**בחירת קבוצת נתונים**.

קישור חשבונות

אל כמה מטופלים אוכל לבצע קישור?

באפשרותך לבצע קישור אל כמה מטופלים שתרכה. יש לשים לב שקישור אל מטופל מאפשר למשתמשים מקצועיים אחרים במרפאתך לגשת לנתונים של אותו מטופל.

האם Tandem Source יכולה להציג נתונים עבור יותר ממשאבת אינסולין אחת?

כן, Tandem Source יכולה להציג נתונים עבור כל משאבה שקושרה לחשבון המטופל. ניתן להשתמש בנתונים האלה כדי ליצור או הדוח Overview (סקירה) ואת הדוח Daily Timeline (ציר זמן יומי). אם ישנן מספר משאבות שמקושרות לחשבון המטופל ב-Tandem Source, יופיע בחלקו העליון של מסך הדוח הרלוונטי מתג שיאפשר לך לבחור איזו משאבה להציג.

- עבור כל משאבה, נוצרים דוח סקירה ודוח ציר זמן יומי נפרדים.
- הדוח Pump Settings (הגדרות המשאבה) מציג רק את ההגדרות של המשאבה שממנה בוצעה העלאת הנתונים האחרונה.
- קישור משאבה חדשה לחשבון המטופל ב-Tandem Source לא ימחק נתונים שהועלו ממשאבות אחרות קודם לכן.

שאלות בנושא חשבון משתמש מקצועי

כמה משתמשים יכולים להיות למרפאה שלי?

מרפאות יכולות להחזיק מספר בלתי מוגבל של משתמשים מקצועיים, כולל משתמשים מסוג מנהל מערכת ומשתמשים רגילים ללא הגבלה. למידע נוסף על סוגי חשבונות מקצועיים וניהול המרפאה, יש לעיין בפרק [ניהול משתמשים](#).

האם אפשר להוסיף מטופל לרשימת המטופלים שלי ולעיין בנתונים שלו?

כאשר מחברים את משאבת Tandem למחשב ומעלים את הנתונים שלה לפלטפורמת Tandem Source, אם המשאבה מקושרת לחשבון Tandem Source, הפלטפורמה תוסיף אוטומטית את המטופל לרשימת המטופלים שלך. אם משאבת המטופל לא מקושרת לחשבון Tandem Source, באפשרותך להעלות נתונים באופן זמני לשימוש במהלך ביקור במרפאה. ראה [באיך להעלות נתוני משאבה](#).

האם מישהו אחר במרפאה שלי יכול להעלות את נתוני המטופל לפלטפורמת Tandem Source?

כן, כל משתמש מקצועי המשוך למרפאה שלך יכול להתחבר למשאבת המטופל ולהעלות ממנה נתונים אל פלטפורמת Tandem Source המאובטחת.

האם מישהו אחר במרפאה שלי יכול לצפות בנתוני המטופל שלי דרך Tandem Source?

כן, כל משתמש מקצועי המשוך למרפאה שלך יכול לעיין במידע של כל מטופל ברשימת המטופלים.

איך מוסיפים משתמש מקצועי חדש למרפאה באמצעות Tandem Source?

רק משתמשים מקצועיים שמוגדרים כמנהלי מערכת יכולים להוסיף משתמשים חדשים למרפאה שלהם. אנו ממליצים בחום לכל המשתמשים המקצועיים להגדיר פרטי התחברות ייחודיים משלהם. יש לעיין בפרק [ניהול משתמשים](#) להסבר כיצד.

האם אפשר להעלות את נתוני המטופל שלי אם הוא טרם יצר חשבון Tandem Source?

לא, המטופלים שלך חייבים ליצור לעצמם חשבון לפני שיהיה באפשרותך להעלות את נתוני משאבת האינסולין שלהם לחשבון המזוהה איתם.

באפשרותך לחבור את המשאבה למחשב באמצעות כבל ה-USB שסופק איתה ולהציג באופן זמני את הדוחות של המטופל, במהלך הביקור שלו. Tandem Source תתייחס למטופל זה כ'אורח'. ראה באיך להעלות נתוני משאבה.

האם אפשר לשנות את ספי הסוכר שהוגדרו עבור הצגת נתוני המטופל שלי?

כן, אפשר לשנות את ספי הסוכר בהצגה של הדוח Overview (סקירה) והדוח Daily Timeline (ציר זמן יומי). כברירת מחדל, ספי הסוכר מוגדרים עבור טווח מטרה של 70–180 מ"ג/ד"ל. ראה בפרטי הדוחות.

האם אפשר לשנות את הגדרות המשאבה של המטופל שלי דרך Tandem Source?

לא, Tandem Source אינה יכולה לשנות את תצורת המשאבה של המטופל, את אופן פעולתה או את הגדרות ההתרעות וההתראות שלה, או לשלוט בה בכל צורה שהיא. Tandem Source מתוכננת עבור הצגה של נתונים היסטוריים של משאבת האינסולין ונתוני טיפול רלוונטיים בלבד.

האם אפשר להעביר את נתוני המטופל שלי למערכת רשומות בריאות אלקטרוניות (EHR)?

באפשרותך לשמור את דוחות המטופלים שלך כקובצי PDF ולהעלות אותם באופן ידני למערכת ה-EHR שלך. עם זאת, אין אפשרות להעביר באופן אוטומטי דוחות או נתונים גולמיים של משאבת האינסולין או הטיפול למערכות EHR.

מדוע כדאי שאמליץ למטופלים שלי להשתמש ב-Tandem Source?

הרופאים המטפלים וצוות המרפאה יוכלו לגשת לנתוני משאבה וטיפול שהועלו, בין אם המטופל נוכח במרפאה או לא. המשמעות היא שתוכל לגשת למידע שיסייע בטיפול בסוכרת במהלך ביקורי טל-רפואה או ביקורי פנים אל פנים.

מדוע כדאי שאמליץ למטופלים שלי להשתמש באפליקציה לנייד Tandem t:slim?

כאשר המטופלים שלך משתמשים באפליקציה לנייד Tandem t:slim, נתוני משאבת ה-Tandem והטיפול שלהם עולים באופן אלחוטי לשירות הענן של Tandem בערך פעם בשעה. לאחר הוספת המטופל לרשימת המטופלים שלך, תוכל לגשת בכל עת לנתונים שהועלו על ידי האפליקציה לנייד Tandem t:slim, כך שאין צורך לחבר את המשאבה שלהם להעלות את הנתונים במהלך ביקורים במרפאה. ייתכן שהאפליקציה לנייד Tandem t:slim עדיין אינה זמינה באזורך.

פרטיות נתונים

Tandem Diabetes Care מחויבת ביותר לפרטיותך, ולכן יישמנו מדיניות ונהלים שנועדו להגן על הנתונים האישיים שלך. בנוסף, הטמענו גם אמצעי אבטחה כפי שמומלץ על ידי החוק החל באזורך, כדי לסייע בשמירה על אבטחת הנתונים האישיים והמערכות שלך. יש לבקר בהצהרת הפרטיות שלנו לקבלת מידע נוסף.

הגדרות אבטחה

Tandem תכננה את פלטפורמת Tandem Source™ כך שתכלול טכנולוגיה ואמצעי אבטחה מתקדמים בכל חלק שלה. אנו מבינים שאבטחה היא חלק חיוני בהעברת מידע רפואי, ויצרנו מערכת שמבטיחה שהמידע שלך יהיה בטוח ומאובטח. נעשה שימוש בהצפנת שכבת שקעים מאובטחת (SSL) ברמה הכלל-ארגונית עבור כל תקשורת הנתונים בין המחשב שלך לבין שרתי יישומי הרשת המאובטחים של Tandem Source.

זמן קצוב אוטומטית לחשבונות משתמשים

למטרות אבטחה, לאחר 15 דקות של אי פעילות, Tandem Source תסיים באופן אוטומטי את ההפעלה שלך ותנתק אותך מהפלטפורמה. תוצג בפניך הודעה על כך. הזמן הקצוב למטרות אבטחה חל על כל החשבונות ולא ניתן לשנות אותו.

עדכונים אוטומטיים

פלטפורמת Tandem Source תתעדכן מעת לעת כדי לספק מענה טוב יותר לצורכך. באופן כללי, Tandem Source תתעדכן באופן אוטומטי וללא כל הפרעה למשתמשים שלה.

דיווח על תקריות חמורות

יש לדווח על כל תקרית חמורה הקשורה למכשיר זה אל Tandem Diabetes Care או למפיץ המקומי. באירופה יש לדווח גם לרשות המוסמכת של המדינה החברה שבה אתה מתגורר.

פטנטים וסימני מסחר

מכוסה בפטנט אחד או יותר. רשימת הפטנטים נמצאת בכתובת: tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property.

Tandem Diabetes Care, הלוגו של Tandem Diabetes Care, Tandem Source, t:slim, t:slim X2, Basal-IQ, Control-IQ ו- הם סימני מסחר רשומים או סימני מסחר של Tandem Diabetes Care, Inc. בארצות הברית ו/או במדינות אחרות. Dexcom וכל לוגו וסימני עיצוב קשורים הם סימני מסחר רשומים או סימני מסחר של Dexcom, Inc. בארצות הברית ו/או במדינות אחרות. סימן המילה Bluetooth® וסמלי הלוגו המשיכים אליו הם סימני מסחר רשומים הנמצאים בבעלותה של Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Tandem Diabetes Care, Inc. נעשה ברישיון. כל שאר הסימנים של צד שלישי הם כל אחד רכוש של בעליו.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany



MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland



MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester
M14 5TP
England, United Kingdom



Tandem Diabetes Care, Inc.
12400 High Bluff Drive
San Diego, CA 92130 USA
tandemdiabetes.com

יבואנים ומפיצים

פרטים ליצירת קשר

UNITED KINGDOM / בריטניה

Air Liquide Healthcare
Alpha House, Wassage Way
Hampton Lovett
Droitwich, WR9 0NX
0800 012 1560
diabetes.info@airliquide.com
www.makingdiabeteseasier.com/uk/products-and-support

DEUTSCHLAND / גרמניה

VitalAire GmbH
Bornbarch 2
22848 Norderstedt, Germany
0800-1001644
diabetes@vitalaire.de
www.vitalaire.de/kontakt

DANMARK / דנמרק

Rubin Medical ApS
Postboks 227
0900 København C
+45 70 27 52 20
info_dk@rubinmedical.dk
www.rubinmedical.dk

SOUTH AFRICA / דרום אפריקה

Continuous Oxygen Supplies Proprietary Limited T/A
VitalAire
4-6 Skeen Boulevard
Bedfordview, 2008
South Africa
086 133 9266
www.za.vitalaire.com

NEDERLAND / הולנד

VitalAire Nederland BV
Archimedeslaan 11
8218 ME Lelystad
+31 (0) 88 250 3500
www.makingdiabeteseasier.com/nl

EU IMPORTER / היבואן באיחוד האירופי

Tandem Diabetes Care Europe B.V.
Schiphol Boulevard 359
WTC Schiphol Tower D
11th Floor
1118 BJ Schiphol
Netherlands
KVK #85766364

AUSTRALIA / אוסטרליה

AMSL Diabetes
Suite 4.01, Building A
The Park, 5 Talavera Rd,
Macquarie Park, Sydney,
NSW 2113, Australia
1300 851 056
diabetes@amsl.com.au
www.amsl diabetes.com.au

ITALIA / איטליה

Movi SpA
Via Dione Cassio, 15
20138 Milano MI, Italy
+3902509051
www.diabete.movigroup.com

BAHAMAS / איי בהאמה

Family Medicine Center
Blake Road, P.O. Box N1658
Nassau, Bahamas
(242) 702-9310

IRELAND / אירלנד

Air Liquide Healthcare
Unit 23 North Park
North Road, Dublin 11
Eirecode D11 F791, Ireland
1800 12 4912
www.makingdiabeteseasier.com/uk

BELGIË / בלגיה

Air Liquide Medical nv
Erasmuslaan 40
1804 Zemst
+32(0)2 255 96 00
www.makingdiabeteseasier.com/be-nl

BELGIQUE / בלגיה

Air Liquide Medical sa
Erasmuslaan 40
1804 Zemst
+32(0)2 255 96 00
www.makingdiabeteseasier.com/be-fr

PORTUGAL / פורטוגל

VitalAire, SA
Rua Dr. António Loureiro Borges,
nº4 - 3º - Arquiparque - Miraflores
1495-131 Algés
808788877
ptvitalaire-diabetes@airliquide.com
www.vitalaire.pt

SUOMI / פינלנד

Rubin Medical Oy
Tiilenlyöjankatu 9b
01720 Vantaa
+358 34 22 11 50
info_fi@rubinmedical.fi
www.rubinmedical.fi

ČESKO / צ'כיה

A.IMPORT.CZ spol s r.o.
Petrská 29
Praha, 110 00
Bezplatná linka: 800 100 261
Technická podpora: 773 743 371
tech.podpora@aimport.cz
www.aimport.cz

FRANCE / צרפת

Dinno Santé
1 Rue Raoul Follereau
77600 Bussy-Saint-Georges
France
09 809 890 60
www.dinnosante.fr

SVERIGE / שוודיה

Rubin Medical AB
Per Albin Hanssons väg 41
SE-205 12 Malmö
Sweden
+46 40-15 54 80
info@rubinmedical.se
www.rubinmedical.se

SWITZERLAND / שווייץ (היבואן בשווייץ)

VitalAire Schweiz AG
Waldeggstrasse 38, 3097
Liebefeld Switzerland
0800 480 000
www.vitalaire.ch/diabetes/

ישראל

פאדאגיס ישראל סוכנויות בע"מ
רח' הרקפת 1
שוהם, ישראל
+972-(0)3-5773800, +972-(0)53-3515989
Tandemservice@padagis.com

LUXEMBURG / LËTZEBUERG / לוקסמבורג

Air Liquide Medical sa
Erasmuslaan 40
1804 Zemst
+32(0)2 255 96 00
vitalaire.belgium@airliquide.com

NORGE / נורווגיה

Rubin Medical AS
Hegsbroveien 72, Postboks 147
N-3401 Lier, Norge
+47 480 80 830
post@rubinmedical.no
www.rubinmedical.no

NEW ZEALAND / ניו זילנד

NZMS Diabetes
2A Fisher Crescent
Mt Wellington, Auckland 1060
New Zealand
0508 634 103
www.nzmsdiabetes.co.nz

SLOVAKIA / סלובקיה

A.IMPORT.SK spol.s r.o.
Stará Vajnorská 37
831 04 Bratislava
Bezplatná linka: 800 22 11 30
info@aimport.sk
www.aimport.sk

ESPANA / ספרד

Air Liquide Healthcare España S.L
Calle Orense, 34. 3a planta. 28020
Madrid. España
Corporativo: 918024515
Atención a paciente: 900103443
www.novalab.es

SAUDI ARABIA / ערב הסעודית

VitalAire Arabia
4063 Prince Fawaz Bin Abdulaziz St
Ar Rabwah, Riyadh 12813, Saudi Arabia
9200 23202
vitalairesa.contactus@airliquide.com
www.vitalaire.com.sa



מדינות אחרות:

tandemdiabetes.com/contact

ארה"ב / UNITED STATES:

(877) 801-6901

tandemdiabetes.com

קנדה / CANADA:

(833) 509-3598

tandemdiabetes.ca

1013904_A
AW-1013905_A

2024-SEP-04

© 2024 Tandem Diabetes Care, Inc. כל הזכויות שמורות.